

## Condizioni generali vendita CGV (versione 2024)

### 1. Ambito di applicazione / base contrattuale

- 1.1 Le presenti Condizioni Generali di Contratto (di seguito denominate "CGV") disciplinano i dettagli del rapporto commerciale tra CTC AG e il cliente (di seguito denominato "Acquirente"). Le CGV sono espressamente accettate dall'Acquirente come parte del contratto con l'ordine.
- 1.2 Per quanto riguarda la fornitura di servizi da parte di CTC AG, come la messa in servizio, le prove operative, il montaggio e l'elaborazione dello schema generale, nonché la manutenzione, prevalgono le singole condizioni di CTC AG.
- 1.3 Il rapporto contrattuale tra CTC AG e l'acquirente si basa, in ordine decrescente, su (1) la conferma d'ordine di CTC AG o il contratto concordato individualmente, (2) le CGV e (3) il Codice delle obbligazioni svizzero.
- 1.4 L'adozione di condizioni di acquisto proprie o di altre condizioni generali, come gli standard SIA, è generalmente esclusa ed è giuridicamente valida solo se espressamente confermata per iscritto da CTC AG. In caso di conflitto, i presenti T&C prevarranno sulle altre disposizioni.
- 1.5 Le presenti CGV sono valide a partire dal 01.08.2024 e sostituiscono tutte le precedenti condizioni generali di contratto di CTC AG.
- 1.6 La rivendita e l'esportazione di merci verso i Paesi sanzionati sono soggette alle leggi sanzionatorie della Svizzera, dell'UE, degli Stati Uniti e del Regno Unito.

### 2. Conclusione del contratto / Entità della fornitura e della prestazione / Modifiche e annullamenti dell'ordine

- 2.1 CTC AG emetterà un'offerta o una conferma d'ordine direttamente al ricevimento dell'ordine. Se l'offerta viene accettata dall'acquirente entro il suo periodo di validità, il contratto si considera concluso. CTC AG conferma successivamente la conclusione del contratto con una conferma d'ordine scritta. Se CTC AG emette direttamente una conferma d'ordine, il contratto si considera concluso con l'invio di tale conferma d'ordine scritta da parte di CTC AG all'acquirente. La controfirma della conferma d'ordine da parte dell'acquirente non è necessaria per la validità della stessa.
- 2.2 L'entità e l'esecuzione della consegna sono specificati nella conferma d'ordine di CTC AG.
- 2.3 A meno che l'Acquirente non riceva un'obiezione scritta o un annullamento scritto dell'ordine entro 5 giorni lavorativi dall'invio della conferma d'ordine, l'Acquirente accetta come vincolanti le specifiche di consegna indicate nella conferma d'ordine.
- 2.4 I materiali o i servizi non inclusi nella conferma d'ordine saranno fatturati separatamente all'acquirente.
- 2.5 Modifiche o annullamenti dell'ordine dopo la scadenza del periodo di 5 giorni lavorativi di cui al n. 2.3 si applica solo se CTC AG lo accetta per iscritto. Inoltre, i costi risultanti (come le spese di cancellazione da parte dei fornitori) sono a carico dell'acquirente.
- 2.6 I prodotti che non sono elencati nel catalogo prodotti e nel listino prezzi di CTC AG o con l'etichetta "Data di consegna su richiesta" vengono ordinati ordine per ordine. C'è un obbligo per loro di acquistare. Per questi prodotti è escluso l'annullamento o la restituzione per nota di credito dopo aver ricevuto la conferma dell'ordine.

### 3. Prezzi

- 3.1 Salvo diverso accordo, tutti i prezzi sono netti, cioè IVA esclusa, franco fabbrica, tasse escluse, in franchi svizzeri.
- 3.2 Tutti i costi accessori come il trasporto, l'assicurazione, l'esportazione, il transito, l'importazione e altri permessi sono soggetti alla riserva di n. 6.2 e di un accordo divergente a danno dell'Acquirente. Allo stesso modo, l'acquirente deve sostenere tutti i tipi di tasse, dazi, tasse, dazi, ecc. che vengono riscossi in relazione al contratto.
- 3.3 L'Acquirente si impegna a pagare i costi indicati nella conferma d'ordine, oltre all'IVA, alla LSVA e alle eventuali spese accessorie (cfr. punto 3.2). Le condizioni di pagamento di cui al n. 15.
- 3.4 I prezzi sono vincolanti solo per un ordine specifico. In caso contrario, CTC AG si riserva espressamente il diritto di adeguare i prezzi indicati nei documenti senza preavviso.

### 4. Piani e documentazione tecnica

- 4.1 Le cifre, i pesi, i pesi e gli schemi standard non sono vincolanti, a meno che non siano espressamente utilizzati come documenti validi di una conferma d'ordine. Le modifiche al design sono riservate in qualsiasi momento. I materiali possono essere sostituiti da altri materiali equivalenti.
- 4.2 L'acquirente è tenuto a informare CTC AG in merito alle condizioni funzionali del sistema d'investimento se queste si discostano dalle raccomandazioni generali di CTC AG.

### 5. Termini di consegna

- 5.1 Le date di consegna (date e/o orari) sono date al meglio delle nostre possibilità. Tuttavia, non sono garantiti da CTC AG (non un giorno fisso).
- 5.2 Se non diversamente concordato nella conferma d'ordine, CTC AG non sarà responsabile per danni e costi causati da ritardi se la consegna è impedita da cause di forza maggiore o altri eventi al di fuori del suo controllo, come calamità naturali, pandemie, incendi, scioperi, sommosse, guerre, misure ufficiali, interruzioni della fornitura di energia o consegne tardive o difettose da parte di subappaltatori o fornitori.
- 5.3 È escluso il diritto di recesso dell'acquirente in caso di ritardi nella consegna.
- 5.4 CTC AG ha il diritto di trattenere la consegna a spese dell'acquirente se i termini di pagamento concordati non vengono rispettati dall'acquirente in tempo.
- 5.5 Se la merce ordinata non viene accettata dall'acquirente il giorno della consegna, CTC AG ha il diritto di fatturare comunque la merce all'acquirente. L'acquirente è responsabile nei confronti di CTC AG per i costi conseguenti al rimpatrio, al deposito, ecc.
- 5.6 In caso di ordini su richiesta, CTC AG si riserva il diritto di produrre la merce ordinata solo dopo aver ricevuto la chiamata.

### 6. Condizioni di spedizione / trasporto

- 6.1 La scelta del mezzo di trasporto e dell'imballaggio è a esclusiva discrezione di CTC AG. I mezzi di trasporto e gli imballaggi utilizzati sono quelli che CTC AG ritiene adeguati.
- 6.2 Salvo diverso accordo scritto, le spese di trasporto per consegne con un valore della fattura superiore a CHF 1'000 sono incluse nel prezzo del prodotto. Per le consegne con un valore della fattura inferiore a CHF 1'000.-, le spese di trasporto saranno fatturate in aggiunta. L'eventuale LSVA sostenuta è in ogni caso a carico dell'acquirente.
- 6.3 Nel caso di spedizioni su camion, lo scarico a terra tramite piattaforma elevatrice è incluso nelle spese di trasporto. Lo scarico con gru e la consegna del materiale sono considerati servizi aggiuntivi e saranno addebitati separatamente all'acquirente al momento del loro utilizzo. È richiesta la registrazione anticipata da parte dell'acquirente.
- 6.4 L'acquirente garantisce l'accesso al cantiere con un camion; se il cantiere non è accessibile ai camion, l'acquirente deve determinare per tempo un luogo di consegna adatto e informare tempestivamente CTC AG (se chiamato). Se l'acquirente non rispetta il suo obbligo, è tenuto a sostenere i costi sostenuti di conseguenza.
- 6.5 Salvo diverso accordo, le consegne verranno effettuate nelle zone montane fino alla stazione ferroviaria a valle svizzera.
- 6.6 In linea di principio, CTC AG non ritira l'imballaggio. Tuttavia, se l'imballaggio è stato espressamente designato come proprietà di CTC AG, deve essere restituito dall'acquirente in perfette condizioni allo stabilimento di consegna entro un mese.
- 6.7 Per le consegne di accessori e pezzi di ricambio, le spese di imballaggio e spedizione saranno a carico dell'acquirente.
- 6.8 I costi aggiuntivi sostenuti per la presa in considerazione di richieste speciali dell'acquirente in merito all'imballaggio e/o al trasporto (ad es. consegna espressa, orari di arrivo speciali, ecc.) saranno fatturati separatamente e dovranno essere sostenuti dall'acquirente in aggiunta. Tuttavia, CTC AG non è obbligata a tenere conto di tali richieste speciali.
- 6.9 I reclami relativi a danni da trasporto devono essere presentati all'attenzione dello spedizioniere (autista, treno o ufficio postale) immediatamente per iscritto al momento dell'accettazione della consegna. Allo stesso tempo, è necessario inviare una comunicazione scritta a CTC AG. In caso di omissione di tali formalità, si decade dal diritto ai difetti relativi ai danni di trasporto.

### 7. Transizione tra beneficio e pericolo

- 7.1 Se l'acquirente ritira la merce presso lo stabilimento di CTC AG o se la merce viene spedita tramite corriere o da un altro terzo per conto dell'acquirente, il beneficio e il rischio passano all'acquirente al momento della partenza della consegna dallo stabilimento di CTC AG.
- 7.2 Se lo scarico della merce, che è stata trasportata da personale e strutture di CTC AG, viene effettuato da personale e/o strutture dell'acquirente o da terzi per conto dell'acquirente, il beneficio e il rischio passano all'acquirente all'arrivo del veicolo di trasporto nel luogo di consegna.
- 7.3 Se il trasporto e lo scarico vengono effettuati dal personale e dalle strutture di CTC AG, il beneficio e il rischio vengono trasferiti all'acquirente quando la merce viene posata sul pavimento nel luogo di consegna.
- 7.4 Se la merce viene assemblata da personale di CTC AG, i benefici e i rischi vengono trasferiti all'acquirente al termine del montaggio.

### 8. Ritiro della merce

- 8.1 In linea di principio, CTC AG non è obbligata a ritirare la merce. Tuttavia, CTC AG si riserva il diritto di ritirare le merci elencate nel catalogo dietro pagamento di un accordo scritto con l'acquirente, a condizione che siano ancora incluse nel programma di consegna al momento della restituzione, siano nuove di zecca e non siano più vecchie di 1 anno. Gli impianti o parti di essi già installati non possono essere ritirati, a meno che non si tratti di una pianificazione errata da parte di CTC AG. Sono esclusi dal ritiro anche i prodotti che sono stati acquistati o fabbricati secondo le esigenze del cliente.
- 8.2 La restituzione deve essere effettuata nella confezione originale e con la bolla di consegna originale e una copia della fattura prepagata al luogo designato da CTC AG.
- 8.3 Il valore della nota di credito per un reso concordato è determinato da CTC AG e ammonta a un massimo dell'85% del prezzo netto del prodotto (escluse tasse, spese di spedizione e montaggio). In ogni caso, verrà addebitato almeno un risarcimento di CHF 40 più le spese di spedizione e le eventuali spese di riparazione, che verranno detratte dall'eventuale credito.
- 8.4 I crediti non saranno pagati se non diversamente concordato per iscritto, ma saranno emessi solo come crediti materiali e compensati con altri crediti di CTC AG nei confronti dell'acquirente.

### 9. Ispezione / accettazione della consegna / denuncia dei difetti per far valere la garanzia e i diritti di garanzia

- 9.1 L'acquirente è tenuto a ispezionare la merce immediatamente dopo il ricevimento. La merce che non è conforme alla bolla di consegna o presenta difetti visibili deve essere comunicata per iscritto dall'acquirente entro 5 giorni lavorativi dal ricevimento (per danni da trasporto, vedere le sezioni 6.9 e 7). Se non viene sollevata alcuna obiezione entro il termine di reclamo le consegne e le prestazioni si considerano approvate e non possono essere avanzate alcuna garanzia o pretesa di garanzia nei confronti di CTC AG.

- 9.2 I difetti che emergono successivamente, che non vengono scoperti dall'Acquirente al ricevimento della merce e che non avrebbero potuto essere rilevati anche se fossero stati debitamente ispezionati (i cosiddetti vizi occulti), devono essere segnalati dall'Acquirente all'Acquirente per iscritto entro 5 giorni lavorativi dalla loro scoperta (procedura e conseguenze analoghe a quelle di cui al punto 9.1).

## Condizioni generali vendita CGV (versione 2024)

- 9.3 Se l'acquirente desidera dei test di accettazione e questi non sono espressamente inclusi nella fornitura, questi devono essere concordati per iscritto e sono a spese dell'acquirente. Se le prove di accettazione non possono essere eseguite entro il termine stabilito per motivi non imputabili a CTC AG, le proprietà che devono essere determinate da tali prove si applicano fino a prova contraria ai sensi del n. 9.1 e n. 9.2.
- 9.4 Le denunce di difetti non hanno alcuna influenza sulle condizioni di pagamento. Il pagamento puntuale della fattura di CTC AG rimane dovuto.
- 10. Garanzia**
- 10.1 CTC AG, con le riserve di cui al n. 12, Garanzia per l'assenza di difetti di qualità della merce al momento della consegna e per il fatto che la merce corrisponda alla conferma d'ordine. Nell'erogazione dei servizi, CTC AG garantisce un'esecuzione accurata.
- 10.2 In caso di difetti lamentati in tempo utile e nella forma dovuta, CTC AG può, a propria discrezione e a proprie spese, entro un periodo di tempo ragionevole, (i) riparare o riparare i prodotti difettosi o parti di essi in loco o presso lo stabilimento di CTC AG o del suo subappaltatore, o (ii) fornire all'acquirente pezzi di ricambio adeguati. Le disposizioni di cui al n. 6 e n. 9 si applica mutatis mutandis alle riparazioni e alle consegne sostitutive.
- 10.3 Fatte salve le disposizioni imperative di legge, sono esclusi i diritti di conversione o riduzione, recesso dal contratto e altre pretese dell'acquirente, in particolare le richieste di risarcimento dei danni che non si verificano alla merce stessa, il risarcimento dei costi di sostituzione, i costi per l'individuazione delle cause dei danni, le perizie e i danni consequenziali (ad es. interruzione dell'esercizio, mancato utilizzo, perdita di profitto, costi per sistemi di sostituzione, danni all'acqua e all'ambiente, ecc.).
- 10.4 Se, per motivi di programmazione impellenti (emergenza), la sostituzione o la riparazione di parti difettose deve essere effettuata dall'acquirente, CTC AG si farà carico di determinati costi da dimostrare solo dopo un previo accordo reciproco e l'approvazione da parte di CTC AG in conformità con gli approcci di gestione standard del settore. CTC AG si assume i costi della riparazione nell'ambito della proporzionalità, nonché i normali costi di installazione e smontaggio, a condizione che questi non superino i normali costi di trasporto e di personale. Le sostituzioni all'estero non sono disciplinate dal presente regolamento.
- 10.5 Tutti i diritti di garanzia dell'acquirente sono soggetti a una denuncia tempestiva e formalmente valida dei difetti ai sensi del n. 9 e scade alla scadenza di 2 anni, nel caso di beni usati alla scadenza di 1 anno, dalla data di ritiro o consegna, fatte salve le disposizioni di legge imperative.
- 10.6 Per i pezzi di ricambio e le merci consegnate successivamente, il periodo di garanzia per la merce stessa è di 2 anni, o di 1 anno per la merce usata, dalla data di ritiro o consegna, per cui la garanzia ordinaria, originale e il periodo di garanzia per le parti rimanenti o il sistema rimangono invariati (vedere Clausola 10.1 e Clausola 10.2).
- 11. Garanzia**
- 11.1 Sussidiaria alla garanzia ai sensi del n. 10, CTC AG garantisce che, fatte salve le riserve di cui al n. 11.3, n. 11.4 e n. 12, il perfetto funzionamento della merce per 1 anno (garanzia funzionale) e il perfetto stato dei materiali utilizzati (garanzia materiale) per 2 anni dal giorno del ritiro o della consegna. Ciò significa che la garanzia copre i materiali e la manodopera durante il primo anno dal giorno del ritiro o della consegna. Nel secondo anno di garanzia, la sostituzione del materiale è coperta dalla garanzia, ma il lavoro o il servizio di CTC AG per rimediare ai difetti è addebitato separatamente all'acquirente. I supplementi per la reperibilità delle prestazioni al di fuori dell'orario di lavoro, compresi i dispositivi coperti da garanzia, sono a pagamento.
- 11.2 È responsabilità dell'acquirente garantire che siano create le condizioni quadro per la normale esecuzione dell'attestato di performance.
- 11.3 Presupposto per l'esercizio di diritti di garanzia ai sensi del n. 11.1 Sono l'installazione eseguita a regola d'arte, la messa in servizio da parte di un tecnico dell'assistenza CTC o di un partner contrattuale autorizzato, la manutenzione accurata e regolare in conformità con l'intervallo di manutenzione prescritto da CTC AG e l'esecuzione di tutte le riparazioni necessarie da parte di CTC AG o di un partner contrattuale autorizzato, nonché il rispetto delle specifiche nelle istruzioni per l'uso e la denuncia diretta di un difetto ai sensi del n. 9.
- 11.4 La garanzia decade se l'acquirente o terzi apportano modifiche o riparazioni senza il consenso scritto di CTC AG.
- 11.5 L'adempimento dell'obbligo di garanzia da parte di CTC AG è analogo all'adempimento dei diritti di garanzia di cui al n. 10.2, 10.3 e n. 10.4.
- 11.6 Sono escluse dalla garanzia le parti soggette a usura naturale (secondo l'elenco degli edifici in Svizzera, ad es. ugelli del bruciatore a nafta, guarnizioni, premistoppa, ecc.), i materiali di esercizio (ad es. refrigeranti, ecc.), Beni di seconda mano e beni che sono stati venduti a un prezzo ridotto in una cosiddetta vendita di rampa.
- 12. Disconoscimento**
- 12.1 Sono escluse le richieste di garanzia dell'acquirente, nonché qualsiasi responsabilità di CTC AG in caso di difetti o danni causati o aggravati:
- per cause di forza maggiore;
  - attraverso concetti e progetti di investimento che non corrispondono allo stato dell'arte pertinente;
  - non aver rispettato le linee guida tecniche di CTC AG in materia di pianificazione, montaggio, messa in servizio, esercizio e manutenzione;
  - eseguendo lavori impropri, sia da parte dell'acquirente stesso che di terzi;
  - per mancata esecuzione di manutenzioni di fermo macchina su ventilatori, motori, compressori, pompe;
  - a causa dell'effetto dell'acqua e dello sporco causato dalla polvere da costruzione;
  - a causa dell'uso di fluidi termovettori impropri;
  - a causa di danni da corrosione, in particolare se sono stati collegati sistemi di trattamento dell'acqua, disincrostanti, ecc. o è stato aggiunto un antigelo inadatto;
  - a causa di un collegamento elettrico improprio e di una protezione inadeguata;
  - dall'acqua aggressiva; pressione dell'acqua troppo alta;
  - decalcificazione impropria, influenze chimiche o elettrolitiche, ecc.;
  - a seguito di svuotamento periodico o prolungato dell'impianto;
  - funzionando a vapore;
  - aggiungendo all'acqua di riscaldamento sostanze che possono avere un effetto aggressivo sull'acciaio o sul materiale di tenuta;
  - a causa di un'eccessiva deposizione di morchie nei radiatori o in altre parti dell'impianto e in caso di introduzione temporanea o permanente di ossigeno nell'impianto;
  - a causa di un'eccessivo utilizzo/stress sui prodotti: Il produttore garantisce la funzionalità delle pompe di calore/bruciatori/caldaie entro il periodo di garanzia ma fino ad un massimo di ore di funzionamento all'anno:
- |                   | senza inverter | con inverter |
|-------------------|----------------|--------------|
| Aria/Acqua WP     | 3'000          | 5'000        |
| Salamoia/Acqua WP | 2'500          | 4'000        |
| Acqua/Acqua WP    | 2'500          | 4'000        |
- 12.2 CTC AG non si assume alcuna responsabilità per le prestazioni di terzi (ad es. per la pianificazione/dimensionamento), anche se ciò avviene in relazione alla merce fornita da CTC AG.
- 12.3 I prodotti di terzi sono esclusi dai servizi di garanzia di CTC AG, anche se i prodotti di terzi sono stati messi in funzione o sono sottoposti a manutenzione da CTC AG o da un partner contrattuale autorizzato.
- 12.4 Fatte salve le disposizioni di legge imperative, è esclusa qualsiasi responsabilità di CTC AG per danni che non si verificano alla merce consegnata stessa e per altri danni indiretti e indiretti (ad es. interruzione dell'esercizio, mancato utilizzo, perdita di profitto, costi per sistemi di sostituzione, danni all'acqua e all'ambiente, ecc.), nonché per danni causati da negligenza lieve o moderata.
- 14. Committenza**
- La messa in servizio provvisoria richiesta viene addebitata con un importo forfettario di CHF 360.--. Se una messa in servizio richiesta non può essere effettuata per motivi imputabili all'acquirente (impianto non pronto, collegamenti elettrici non creati, ecc.), verrà addebitato un importo forfettario di CHF 250.--.
- 15. Modalità di pagamento**
- 15.1 Il termine di pagamento è di 30 giorni netti dalla data della fattura (data di scadenza). Se paghi entro 10 giorni, ti verrà concesso uno sconto del 2%.
- 15.2 I termini di pagamento concordati devono essere rispettati anche in caso di ritardi dopo l'invio della consegna franco fabbrica. Non è consentito ridurre, compensare o trattenerne i pagamenti a causa di reclami, crediti non ancora emessi o contropretese non riconosciute da CTC AG.
- 15.3 I pagamenti devono essere effettuati anche in caso di parti insignificanti mancanti o se è necessaria una rilavorazione della consegna che influisce solo in modo irrilevante sull'uso o sull'uso della consegna.
- 15.4 Alla scadenza del termine di pagamento, le conseguenze dell'inadempienza si verificano automaticamente e senza sollecito. In caso di ritardo nei pagamenti, l'acquirente è tenuto a versare a CTC AG gli interessi di mora legali del 5% annuo, a partire dal secondo sollecito almeno CHF 50.--.
- 15.5 CTC AG ha il diritto di subordinare la consegna di ordini pendenti al pagamento dei crediti dovuti da ordini precedenti o, in caso di mancato pagamento di crediti dovuti, di annullare l'ordine con conseguenze di danni per l'acquirente.
- 15.6 CTC AG si riserva il diritto di fatturare un terzo dell'importo dell'ordine a titolo di pagamento anticipato immediatamente dopo il ricevimento della conferma d'ordine.
- 15.7 Fino al completo pagamento, la consegna rimane di proprietà di CTC AG o del subappaltatore.
- 16. Proprietà intellettuale**
- Tutti i diritti immateriali relativi ai documenti di progettazione, calcolo e dimensionamento degli impianti di riscaldamento e raffreddamento, che vengono ceduti all'acquirente da CTC AG, rimangono di proprietà esclusiva di CTC AG. La loro modifica, utilizzo, duplicazione o trasferimento è consentita solo con il consenso scritto di CTC AG. CTC AG o i suoi fornitori sono e rimangono proprietari di tutti i diritti di proprietà intellettuale sulla merce consegnata, compresi i diritti di design, i diritti di marchio e i diritti d'autore sul software che fa parte della merce consegnata.
- 17. Privacy**
- Oltre alle presenti CGV, per quanto riguarda la raccolta e l'utilizzo dei dati personali si applica l'informativa sulla protezione dei dati di CTC AG.
- 18. Disposizioni finali**
- 18.1 Qualora singole disposizioni delle presenti CGV dovessero essere non valide o nulle in tutto o in parte, indipendentemente dal motivo giuridico, ciò non pregiudica la validità delle restanti disposizioni. In questo caso, la disposizione è sostituita da una nuova disposizione che si avvicina il più possibile alla disposizione non valida in termini di successo giuridico ed economico.
- 18.2 Il contratto è soggetto al diritto materiale svizzero. È esclusa l'applicabilità della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci dell'11.04.1980. Per eventuali controversie giuridiche sono competenti i tribunali ordinari presso la sede legale di CTC AG. Tuttavia, CTC AG ha anche il diritto, a sua discrezione, di adire il tribunale presso la sede dell'acquirente.